

MARÍA TERESA GONZÁLEZ BALASCH

*NOTARIADO Y NOTARIOS EN LA DOCUMENTACIÓN DE  
LOS MONASTERIOS DE FERREIRA DE PANTÓN Y CHOUZÁN*

ABSTRACT

*Three years after the publication of the Proceedings of the International Conference: Diplomática, Notariado público y privado: de los orígenes al siglo XIV in 1989 until today, numerous publications, have appeared about public notaries and also on the typology of the notary's (legal witness') documents. This brief paper is an attempt to contribute to delve into the documents concerning the monastic background of two female Gallician convents in the province of Lugo, geographically very close together, and in which legal witnesses (notaries) from other influential institutional areas also took part in writing up public instruments.*

En abril de 1973 dedicaba el profesor CANELLAS LÓPEZ en su ponencia *La investigación diplomática sobre cancellerías y oficinas notariales: Estado actual*, toda la segunda parte a la “investigación sobre oficinas notariales”, con una serie de apartados sobre el notariado en general, orígenes, competencia, organización, documentación y archivos; y en el apartado C de la tercera parte, “Investigaciones deseables”, se ocupaba de las oficinas notariales. Allí decía que era preciso “promover monografías sobre la génesis y desarrollo del notariado en zonas determinadas, precisar sus tipismos, analizar organización y actividad profesional, etc.”<sup>1</sup>. Posteriormente, en el *VII Congreso Internacional de Diplomática*, celebrado en

1. Cfr. *Actas de las I Jornadas de Metodología aplicada a las Ciencias Históricas*. Vol. V. *Paleografía y Archivística*. Santiago, 1975, págs. 201-222, in specie pág. 220.

Valencia en 1986, diversos autores presentaron un panorama nacional, zonal y doctrinal sobre el *Notariado público y documento privado: de los orígenes al siglo XIV*<sup>2</sup>.

Precisamente en ese contexto tenemos que enmarcar este trabajo que contribuye a ampliar geográfica y temporalmente los resultados que sobre Galicia expone el profesor LUCAS ÁLVAREZ en ese congreso bajo el título *El notariado en Galicia hasta el año 1300. (Una aproximación)*<sup>3</sup>. Los resultados a los que llega son prácticamente definitivos, como apunta, y sólo pueden ser matizados topográficamente y ampliados cronológicamente por posteriores investigaciones concretas sobre fondos monásticos y señoriales.

La metodología que empleamos es la misma que la del profesor LUCAS en aras de una unificación que permita, en un futuro que auguramos no muy remoto, dar una visión total del notariado en Galicia hasta la época de los Reyes Católicos. Y ponemos aquí el límite no tanto por la trascendencia de la legislación notarial de su reinado como por el empleo de la lengua -el castellano- en que van redactados los instrumentos notariales.

Utilizamos la documentación de los monasterios de Santa María de Ferreira de Pantón (Pantón, Lugo), cisterciense y femenino, y de Santo Esteban de Chouzán (Chantada, Lugo), también femenino pero benedictino, hasta el año 1400, conservada respectivamente en el mismo monasterio y en los archivos del monasterio de San Paio de Antealtares de Santiago e Histórico Nacional de Madrid<sup>4</sup>. Para nuestro propósito nos han sido útiles 57 pergaminos de Ferreira y 53 de Chouzán (45 en Antealtares y 8 en el A.H.N.) de contenido variado aunque con un predominio substancial de contratos de foro, seguido de donaciones, compra-ventas y testamentos.

En ambos cenobios no aparece la institución notarial hasta la segunda mitad del siglo XIII, lo que viene a coincidir con los resultados expuestos por el profesor LUCAS sobre la mayoría de las instituciones gallegas de ese *status*, y entonces por la cercanía de dos núcleos de población importantes, Monforte de Lemos y Chantada.

2. *Notariado público y documento privado: de los orígenes al siglo XIV. Actas del VII Congreso Internacional de Diplomática*. T. I. Valencia 1989. En adelante *Notariado*.

3. *Cfr. Notariado*, págs. 331-480.

4. La colección diplomática del primero ha sido editada por FERNÁNDEZ DE VIANA Y V IEITES, José Ignacio, *Colección diplomática del monasterio de Santa María de Ferreira de Pantón*, Lugo, 1994 (citada en adelante *Pantón*). Santo Esteban de Chouzán fue objeto de una tesina de licenciatura de MARTÍNEZ SÁENZ, Antonio, *Colección Diplomática del monasterio de San Esteban de Chouzán (siglos IX-XV)*, Granada, Facultad de Filosofía y Letras, 1984 (inérita, citada en adelante *Chouzán*). Han sido complementadas las citas de los notarios que actúan en la zona con la obra de LUCAS ÁLVAREZ, Manuel, LUCAS DOMÍNGUEZ, Pedro, *El priorato benedictino de San Vicenzo de Pombeiro y su colección diplomática en la Edad Media*, Sada-A Coruña, 1996 (citada en adelante *Pombeiro*) y RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, Carlos, *La colección diplomática de San Vicente del Pino*, Granada, 1990 (tesis doctoral, inérita, citada en adelante *Pino*).

En Ferreira, a partir de 1236 diversos escribas actúan como rogatarios que suscriben los documentos con frases como *Pelagius qui notuit*<sup>5</sup>, *P. monachus presens et notuit* y *Petrus notuit*. Habrá que esperar hasta el año 1260 para que encontremos el primer notario propiamente dicho, *Petrus Garsie, notario iurato del concello de Monte Forte*. Desde esta fecha prácticamente todos los rogatarios serán notarios en sus diferentes categorías, predominando los reales, los nombrados por el concejo y los señoriales, como puede verse en el apéndice. Son los notarios reales en *Val de Ferreira, Monforte et terra de Lemos*; los concejiles de *Monforte* y los señoriales en *Val de Ferreira, Pantón, Toiriz et Pol*. Por otro lado están los notarios propios del monasterio, clérigos unas veces, otras no, normalmente llamados a sí mismos *escriván*, cuyos documentos tienen como característica ser cartas partidas, llevar el sello pendiente en el ejemplar de la parte no monástica y carecer de *signum* notarial. Estas particularidades nos llevan a creer que no eran poseedores de una *fides publica* en el sentido más estricto y, consecuentemente, tampoco notarios en el mismo. Son Alfonso Fernández, *clérigo de Sant-André* o simplemente *escriván*; Alfonso González, *clérigo* o sólo *escriván*; Domingo Pérez, *escribán*; Estevo Pérez, *clérigo, escribán* o *notario público*, y Pero Yanes, *clérigo escribán* o simple *escriván*<sup>6</sup>.

Algo similar ocurre en Chouzán. Son simples escribas los que encontramos hasta 1260: Iohannes Petri, Petrus, Petrus Arterius, Iohán Martínez, Iohannes de Castro. Estos dos últimos, en años posteriores, se titularán, el primero notario de *Temis et de Vilaúxi*, sustituto de otro de Monterroso, y el segundo *notario iurado* en los mismos lugares y también sustituto de otro del mismo lugar<sup>7</sup>. Desde 1262 lo normal son los notarios reales en Asma, Chantada, Temes, Vilaúxe, arciprestazgo de Bermún, Pombeiro y Atán, Monterroso, Lemos; señoriales laicos en O Saviñao y Sardiñeira; episcopales de Lugo y Ourense. No aparecen en absoluto los escribanos o notarios del monasterio, probablemente por la cercanía de la *proba de Chantada*.

La redacción doble o triple del instrumento notarial sigue mereciendo un especial interés en los reinos de la corona de Castilla, debido a la parquedad de registros. Al respecto sólo encontramos en los pergaminos de estos dos fondos referen-

5. AFP 1/5, 6, 7, 8, 10 y 11.

6. Alfonso Fernández (1349-1351), AFP 1/45, 47, 48 y 51. Alfonso González (1340-1359), AFP 1/39, 40, 54, 57. Domingo Pérez (1374), AFP 1/60. Estevo Pérez (1385-1396), AFP 1/69-75. Pero Yanes (1380-1383), AFP 1/63, 66.

7. Iohannes Petri (1255-1262), AA, Chouzán 2/26 y AHN 521/11, 13. Petrus (1216-1219). AA, Chouzán 4/44 y AHN 519/11. Petrus Arterius (1238-1248), AHN 520/1, 5, 19 y AA. Chouzán 3/29. Iohan Narteiro (1260-1276), como simple escriba y el apellido Artarii sólo en 1260, AA, Chouzán 3/9, después como notario. Iohannes de Castro (1261-1283), en 1261-1262 actúa sólo como escriba, AHN 521/12 y AA, Chouzán 1/22, luego ya como notario.

cias de 1299 y 1302 a la existencia de registros del notario público del rey en terra de Lemos, Juan Pérez, en el de Ferreira de Pantón<sup>8</sup>.

A modo de conclusión podemos reafirmarnos en lo que apuntamos al comienzo: falta de novedades respecto a aquellas a las que llega LUCAS. Como posible singularidad la probable restricción de los conceptos de notario e instrumento público a los monásticos de Ferreira.

## REGESTO DE NOTARIOS

### 1. *Regesto geográfico*<sup>9</sup>

**CHANTADA**, pobra de.- Zona en el centro de Galicia, provincia de Lugo, que abarca las comarcas de Asma, Monterroso, Temes y Vilaúxe y, ocasionalmente, Camba, en la provincia de Pontevedra; su capital Chantada.

*Iohán Domínguez*.- 1.



“Eu A.E., teente as vezes de I.D., notario púbrico del rey en terra de Temees et Vilaúxe, escriví esta carta... et seu signal y puge en testemoyo de verdade”.

*Ref. cronol.:* 1302-1333.

*Documt.:* AA, Chouzán, 1/32, 3/13, 4/41.

*MARTÍNEZ*, Chouzán, n<sup>os</sup> 25, 44, 49.

*Cfr.:* LUCAS, *Notariado*, pp. 377, 392 y 451.

*Miguell Migell Migael Eanes*.- 1. También actúa en Lemos.



“Eu F.P., notario en Poonbeyro et en Atán por M.E., notario púbrico en terra de Temees... esto escriví... este signo que e semellábel do seu...”

“Eu A.E. [teente as vezes en Val de Ferreira por M.E., notario público del rey en terra de Lemos]... esta carta escrivy... et este signo y puge que me o dito notario deu que e semellábel do seu...”

8. AFP 1/21 y 24.

9. Las claves para las clases de notarios son las siguientes: 1. Notario real. 2. Notario episcopal. 2.1. Del obispo y curia. 2.2. Público de la ciudad. 2.3. Apostólico. 3. Notario monástico. 4. Nombrado por el concejo. 5. Sustituto o tenente de notario (del oficio). 6. Notario jurado (sustituto de la persona). 7. Auxiliar o amanuense. 8. Prenotariado. 9. Señorial laico. El \* indica probabilidad. Por otra parte las siglas utilizadas son: AA, Archivo del monasterio de Antealtares de Santiago, seguido de la carpeta y número de la pieza; AHN, Archivo Histórico Nacional de Madrid, Sección Clero, seguido de la carpeta y número de pieza; AFP, Archivo del monasterio de Ferreira de Pantón, seguido de la carpeta y número de pieza.

*Ref. cronol.:* 1288-1332.

*Documt.:* AA, Chouzán, 4/2.- AFP, 1/35, 36, 38.

MARTÍNEZ, Chouzán, nº 39.

*Cfr.:* LUCAS, Pombeiro, nº 41.

*Pero Fernández.- 1.19.*



“Eu P.F., notario púbrico del rey en Chantada et en seu alfoz, presente foy et esta carta fige... et este meu signo y fige...”



“...P.F. notario púbrico en la pobra de Chantada et en seu alfoz por Vaasco Gómez das Xeijas...”



“...P.F., notario púbrico en la pobra de Chantada et en seu alfoz por Alvar Pérez de Castro...”

*Ref. cronol.:* 1348-1385.

*Documt.:* AA, Chouzán, 1/34, 4/37, 38, 47.- AHN, 522/19, 523/3.

MARTÍNEZ, Chouzán, nºs 50, 52, 53, 56, 61.

*Roy/ Ruy Pérez.- 1.*



“...R.P., notario del rey inna pobra de Chantada et no alfoz...”

“Eu R.P. [notario público del rey en Monterroso] en aquesta carta que I. de C. escrivió en meu lugar et per seu mandado y meu sinal...”

*Ref. cronol.:* 1276-1292.

*Documt.:* AA, Chouzán, 1/15, 41, 3/8, 32, 49, 4/14, 27, 32, 45, 49, 54.- AHN, 522/5, 7, 523/8.

MARTÍNEZ, Chouzán, nºs 27, 29, 30, 31-34, 36, 40-43.

*Cfr.:* LUCAS, Pombeiro, nº 25.

*Arias Moniz.- 4.*



“Eu I.N., notario de Temes et Vilaúxe, per mandado d-A.M., notario de Monteroso...”

“A.M., notario de Monterosum que me escrivió”.

*Ref. cronol.:* 1262-1267.

*Documt.:* AA, Chouzán, 2/27, 3/43.

MARTÍNEZ, Chouzán, nºs 22, 23.

*Afonso Eanes.- 5.*



“E eu A.E., notario público de Temees et de Vilaúxe en lugar de G.P., notario público da pobra de Chantada et de seu alfoz por nosso sennor o conde don Pero... meu nome et signal aquí fize en testemoyo de verdade que tal he”.

*Ref. cronol.:* 1395-1400.

*Documt.:* AA, Chouzán, 3/17, 25, 38, 41.

*MARTÍNEZ, Chouzán,* n<sup>os</sup> 62, 63, 64, 66.

*Alfonso Martínez.- 5\*.*

“Eu A.M, notario [...] notario da pobra de Chantada et de seu alfoz [...]”.

*Ref. cronol.:* 1280.

*Documt.:* AA, Chouzán, 4/14.

*MARTÍNEZ, Chouzán,* n<sup>o</sup> 29.

*Afonso Martínez.- 5.*

“Eu A.M., notario de Temees et Vilaúxe en lugar de D.M., notario público da pobra de Chantada et seu alfoz pollo infante don Felipe,... escriví esta carta... y puge [meu signo] que é semellante do... notario sobredito”.

“Eu A.M., notario de Temees et Vilaúxe por I.D., notario público del rey en Chantada et seu alfoz [...]”.

*Ref. cronol.:* 1325-1353.

*Documt.:* AA, Chouzán, 1/12, 32, 2/45.

*MARTÍNEZ, Chouzán,* n<sup>os</sup> 48, 49, 106.

*Affonso Pérez.- 5.*

“Eu A.P, notario de Temees et de Vilaúxe en lugar de D.M., notario público en Chantada et en seu alfoz por o infante don Felipe... escriví esta carta et meu signo fize en testimoyo de verdade que he semellante do notario...”

*Ref. cronol.:* 1317-1320.

*Documt.:* AA, Chouzán, 3/22, 4/18.

*MARTÍNEZ, Chouzán,* n<sup>os</sup> 46, 47.

*Aras Eanes/ Iobanis.- 5./6.*



“Eu A.E., notario de Temes et de Villaúxe et do arçipristádigo de Vermoe en lugar de R.P, notario del rey en Chantada d-Asma, escriví esta carta et puge hy meu sinal...”

“Eu A.E., teente as vezes de I.D., notario público del rey en terra de Temes et de Vilaúxe... scrívi esta carta... et seu signo hy puge...”

“Eu A.E., notario iurado en terra de Temes et de Villaúxe, en lugar de R.P, notario del rey en Chantada d-Asma...”

*Ref. cronol.:* 1283-1323.

*Documt.:* AA, Chouzán, 1/15, 41, 3/14, 49, 4/41, 45.- AHN, 523/8.

*MARTÍNEZ, Chouzán,* n<sup>os</sup> 25, 34, 40-44.

*Cfr.:* LUCAS, *Notariado*, p. 451.- ID., *Pombeiro*, n<sup>os</sup> 25, 30.

*Domingo Rodríguez.-5.*

“Eu D.R., teente as vezes de R.P., notario público del rey en Chantada, que esta carta escriví”.

*Ref. cronol.:* 1286.

*Documt.:* AA, Chouzán, 4/27.

*MARTÍNEZ, Chouzán,* n<sup>o</sup> 36.

*Cfr.:* LUCAS, *Notariado*, p. 393.

*Estevo Pérez.- 5.16.14\*.*

“Et eu E.P., notario [público de Temees et de Vilaúxii, en lugar de P.F., notario público ena proba de Chantada et de seu alfoz por Vaasco Gómez das Seixas], esta carta... fiz escribir et meu nome et signo [...] y fiz...”

“Eu E.P., clérigo de Seoane da Cova, escrivano iurado dado per outoridade do conçeio de Chantada de Temees et de Villaúxe en lugar de P.F., notario público [del rey en Chantada et en seu alfoz] esta carta escriví et soo ts.”

*Ref. cronol.:* 1351-1384.

*Documt.:* AA, Chouzán, 1/34.- AHN, 522/19.

*MARTÍNEZ, Chouzán,* n<sup>os</sup> 53, 61.

*Fernán Pérez.- 5.*

“Eu F.P., notario en Poonbeyro et en Atán, por Miguel Eanes, notario público en terra de Temees... esto escriví...[...] signo que e semellável do seu...”

*Ref. cronol.:* 1288.

*Documt.:* AA, Chouzán, 4/25.

*MARTÍNEZ, Chouzán,* n<sup>o</sup> 39.

*Iohán/ Iohannes de Castro.- 5.16.18.*



“I. de C. qui notuit”.

“Eu I. de C., notario in terra de Temees et teente as vezes de R.P., notario público del rey in Monteroso... puy y meu sinal...”

“Eu I. de C., notario iurado in terra de Temees et de Vilouxi en lugar de R.P., notario del rey en Monteroso, escriví... et puge y meu sinal...”

“Eu I. de C., notario iurado in terra de Temees et de Vilouxe et teente as vezes de R.P., notario público in Monteroso, escriví esta carta...”

*Ref. cronol.:* 1261-1283.

*Documt.:* AA, Chouzán, 1/22, 3/8, 39, 4/32, 54.- AHN, 521/12, 522/7.

*MARTÍNEZ, Chouzán,* n<sup>os</sup> 19, 21, 28, 30-33.

*Cfr.:* LUCAS, *Notariado*, p. 451.

*Iohán/Iohannes Narteiro/ Artarii.- 5./8.*

“I.A. me fecit”.



“Eu I.N., notario de Temiis et de Vilaúxi per mandado d-A.M., notario de Monteroso... escriví esta carta et puge y meu sinal...”

“Eu I.N., notario in Temees in lugar de R.P., notario del rey inna pobra de Chantada et no alfoz, iscreví... et pono y meu sinal”.

*Ref. cronol.:* 1260-1275.

*Documt.:* AA, Chouzán, 3/9, 43.- AHN, 522/5.

*MARTÍNEZ, Chouzán,* n<sup>os</sup> 17, 22, 27.

*Cfr.:* LUCAS, *Notariado*, p. 451.

*Domingo Martín.- 9.*



“...D.M., notario público en Chantada et en seu alfoz por o infante don Felipe...”

*Ref. cronol.:* 1317-1325.

*Documt.:* AA, Chouzán, 1/12, 2/45, 3/22, 4/18.

*MARTÍNEZ, Chouzán,* n<sup>os</sup> 46-48, 106.

*Gómez Pérez.- 9.*

“E eu A.E., notario público de Temees et de Vilaúxe en lugar de G.P., notario público da pobra de Chantada et de seu alfoz por nosso sennor o conde don Pero...”

*Ref. cronol.:* 1395-1400.

*Documt.:* AA, Chouzán, 1/38, 3/17, 25, 38, 41.

*MARTÍNEZ, Chouzán,* n<sup>os</sup> 62-64, 66.

LEMOS, terra de. Territorio en torno al río Cabe y sus afluentes en la provincia de Lugo; capital Monforte.

*Iohán Domínguez.- 1.*



“Eu I.D. notario público del rey en Monforte et en terra de Lemos... fiz escrivir esta carta... et puys en éla meu signo que tal e en testemuyo de verdade.”

“Eu I.D. notario público del rey en terra de Lemos... fiz escrivyr et puuys en élla meu signo que tal e en testemuyo de verdade.”

*Ref. cronol.:* 1289-1290.

*Documt.:* AFP, 1/17, 18.

FERNÁNDEZ DE VIANA, *Pantón*, n<sup>os</sup> 24, 25.

*Cfr.:* LUCAS, *Notariado*, p. 396-397.

*Iohán Pérez.- 1.*



“Eu I.P. [notario público del rey en terra de Lemos] en esta carta... pono meu signo en testemuyo de verdade que tal é”.

“Eu I.P. notario público del rey en Monforte et en terra de Lemos... fiz escrivir esta carta et fui presente et meu signo y puge en testemuyo de verdade que tal é”.

*Ref. cronol.:* 1299-1324.

*Documt.:* AFP, 1/19, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 34.

FERNÁNDEZ DE VIANA, *Pantón*, n<sup>os</sup> 26-28, 30-32, 39.

*Cfr.:* LUCAS, *Notariado*, p. 397.- RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, *Pino*, n1 17 (1287).

*Sueyro Pérez.- 1.*



“Eu S.P. notario público del rey en Monforte et en terra de Lemos... fuy presente et ponno y meu signo en testemuyo”.

“Eu S.P. notario del rey en terra de Lemos...”

*Ref. cronol.:* 1274-1288.

*Documt.:* AFP, 1/15, 16.

FERNÁNDEZ DE VIANA, *Pantón*, n<sup>os</sup> 22, 23.

*Cfr.:* LUCAS, *Notariado*, p. 397.

*Tel Affonso.- 1.*



“Eu F. de B., teente as vezes de T.A. notario [público del rey en toda terra de Lemos]...”

*Ref. cronol.:* 1320-1324.

*Documt.:* AFP, 1/32, 33.

FERNÁNDEZ DE VIANA, *Pantón*, n<sup>os</sup> 38, 39.

*Martín Domínguez.- 4.17.19.*



“Et eu M.D. notario púbrico del conçelo de Monfforte...  
escrivy esta carta et meu signo y puge...”

“Et eu M.D. notario [público do moy noble sennor don  
Affonso, fillo do infante don Fernando, en Lemos]... estas car-  
tas en mina presença fiz escribir et este meu signo y puge...”

“Et eu M.D. a fiz per mandado de I.P. notario sobredito...”

“Et eu M.D. a escryvi per mandado de F.P. notario [teente as  
veçes de I.P., notario público del rey en Monforte et en terra  
de Lemos] et pus en élla este signo que es semelável ao que I.P.  
o sobredito me deu...”

*Ref. cronol.:* 1299-1315.

*Documt.:* AFP, 1/21, 26, 27, 31.

*FERNÁNDEZ DE VIANA, Pantón, n<sup>os</sup> 28, 32, 33, 37.*

*Petrus Garsie.- 4.*



“P.G. notario iurato del concello de Monteforte notuit ad pla-  
citurum amborum parcium...”

*Ref. cronol.:* 1260.

*Documt.:* AFP, 1/12.

*FERNÁNDEZ DE VIANA, Pantón, n<sup>o</sup> 18.*

*Fernán de Brates.- 5.*

“Eu F. de B. teente as vezes de T.A., notario público del rey en  
terra de Lemos... esta carta escriví... et este signno y puge que  
he semellavel do que T. A. me deu...”

*Ref. cronol.:* 1320.

*Documt.:* AFP, 1/32.

*FERNÁNDEZ DE VIANA, Pantón, n<sup>o</sup> 38.*

*Fernán Pérez.- 5.*



“Et eu F.P., teente as veçes de I.P., notario público del rey  
en Monforte et en terra de Lemos, fize escribir esta carta et  
puse en élla este signo que es semelavel al que I.P... me  
deu...”

*Ref. cronol.:* 1303.

*Documt.:* AFP, 1/25, 26.

*FERNÁNDEZ DE VIANA, Pantón, n<sup>os</sup> 31, 32.*

*Cfr.:* LUCAS, *Pombeiro*, n<sup>os</sup> 28, 29.

*Martín Fernández.- 5.*

“Eu M.F., [teente as vezes de M.M., notario público en terra de Lemos pollo muy noble señor don Afonso, fillo del infante don Fernando] fiz esta carta... et puge en élla este signo que é semellaál del que M.M. me deu...”

*Ref. cronol. :* 1309.

*Documt.:* AA, Chouzán, 1/48.

*MARTÍNEZ, Chouzán,* nº 45.

*Cfr.:* LUCAS, *Pombeiro,* nºs 31-39.

*Pedro Domínguez.- 5.*

“Eu P.D. teente as vezes de I.P., notario [público del rey en terra de Lemos]... fiz esta carta... et este sinno y puge que e semellável do que I.P. ... me deu...”

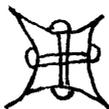
*Ref. cronol.:* 1324.

*Documt.:* AFP, 1/34.

*FERNÁNDEZ DE VIANA, Pantón,* nº 39.

*Miguel Martíniz/ Martiiz.- 9.* También actúa en Pantón.

“Eu M.F.[teente as vezes de] M.M., notario público en terra de Lemos pollo muy noble señor don Afonso, fillo del infante don Fernando...”



“Eu I.F, teente as vezes en Val de Ferreira por M.M., notario público en Lemos pollo muy noble...”

*Ref. cronol.:* 1309.

*Documt.:* AA, Chouzán, 1/48.- AFP, 1/28.

*MARTÍNEZ, Chouzán,* nº 45.

*FERNÁNDEZ DE VIANA, Pantón,* nº 34.

*Pero Fernández.- 9.*



“Eu I.F., per mandado de F.P., teente as vezes en Val de Ferreira por P.F., notario público en Lemos pollo moy noble señor don Affonso, fillo do infante don Fernando,... esta carta escrivy... et este signno y puge que e semelável del que o dito F.P. deu...”

*Ref. cronol.:* 1310.

*Documt.:* AFP, 1/30.

*FERNÁNDEZ DE VIANA, Pantón,* nº 36.

Roy González.- 9.



“Eu A.G., notario en Val de Ferreyra por R.G., notario público en Lemos pollo conde don Enrique... et este signo y fiz que semellável do que a min o dito R.G. deu...”

“Eu A.G., notario en os coutos que don Fernando a en Val de Ferreira por R.G., notario público por don Fernando en Monforte et en todos seus coutos, esta carta escrivy... et este signo y fiz en testimonio de verdade...”

*Ref. cronol.:* 1355-1359.

*Documt.:* AFP, 1/52, 55, 56.

FERNÁNDEZ DE VIANA, *Pantón*, nº 59, 62, 63.

## LUGO.

Iohán Pérez.- 2.2.

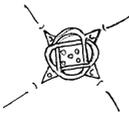
“Et eu [I.P., notario público de Lugo...] este signo fiz en testimonio...”

*Ref. cronol.:* 1383.

*Documt.:* AA, Chouzán, 2/15.

MARTÍNEZ, *Chouzán*, nº 60.

Iohannes Roderici.- 2.2.



“Et ego I.R. publicus notarius... interfui... et signum meum apposui, scrivente de assensu meo P. I., notario suprascripto”.

*Ref. cronol.:* 1287.

*Documt.:* AA, Chouzán, 4/3.

MARTÍNEZ, *Chouzán*, nº 38.

Petrus Iohannis.- 2.2.



“Et ego P.I., publicus notarius... presentem cartam scripsi et signum meum apposui consuetum...”

*Ref. cronol.:* 1287.

*Documt.:* AA, Chouzán, 4/3.

MARTÍNEZ, *Chouzán*, nº 38.

MONFORTE.- Vid. LEMOS, terra de.

## OURENSE.

*Fernán González.- 2.2.*

“Eu F.G., notario público da çidade de Orense por lo concejo et por la iglesia dese lugar...”

*Ref. cronol.:* 1379.

*Documt.:* AA, Chouzán, 3/1.

*MARTÍNEZ, Chouzán, nº 58.*

PANTÓN.- Municipio al sur de la provincia de Lugo.

*Matheol Mateus González.- 1.19.*



“Eu M.G. notario público en Val de Ferreira por el rey don Iohan de Castella, esta carta escriví, aquí meu signo fiz que tal he”.

“Eu M.G., notario público [por lo dito Affonso Martínez enno couto de Pantón] esta carta escriví... et aquí meu synal fiz...”

“Eu M.G., notario público [no Val de Ferreira por lo conde don Pedro] esta carta et outra escriví... et aquí meu signo fiz...”

*Ref. cronol.:* 1376-1384.

*Documt.:* AFP, 1/62, 65, 67, 68.

*FERNÁNDEZ DE VIANA, Pantón, nºs 69, 72, 74, 75.*

*Affonso Eanes.- 5.*

“Eu A.E., [teente as vezes en Val de Ferreira por M.E., notario público del rey en terra de Lemos]... esta carta escrivy... et este signno y puge que me o dito notario deu que semellável do seu...”

*Ref. cronol.:* 1332.

*Documt.:* AFP, 1/38.

*FERNÁNDEZ DE VIANA, Pantón, nº 45.*

*Affonso González.- 5.19.*



“Eu A.G., notario en Val de Ferreyra por R.G., notario público en Lemos pollo conde don Enrique, este testamento escrivy... et este signo y fiz que e semellável do que a min o dito R.G. deu...”

“Eu R.G., notario enos coutos de don Fernando a en Val de Ferreyra por R.G., notario público por don Fernando en Monforte et en todos seus coutos, esta carta escrivy... et este signo y fiz en testemoyo de verdade que tal he”.

“Eu A.G., [notario público pollo conde don Pero en Val de Ferreira] esta carta escripvy... et este signo y fiz en testemoyo de verdade que tal he”.

*Ref. cronol.:* 1355-1372.

*Documt.:* AFP, 1/52, 55, 56, 59.

FERNÁNDEZ DE VIANA, *Pantón*, nº 59, 62, 63, 66.

*Cfr.:* LUCAS, *Pombeiro*, nº 47, 48.

*Fernán Pérez.- 5.*

“Eu I.F. per mandado de F.P., teente as vezes en Val de Ferreira por P. F., notario público en Lemos pollo moy nobre señor don Afonso, fillo do infante don Fernando... esta carta escrivy... et este signo y puge que e semelável del que me o dito F.P. deu...”

*Ref. cronol.:* 1310.

*Documt.:* AFP, 1/30.

FERNÁNDEZ DE VIANA, *Pantón*, nº 36.

*Iohán Fernández.- 5.*

“Eu I.F., teente as vezes en Val de Ferreira por M.M., esta carta escrivy e este signo y puge que es semelável del que me deu o dito M.M.”.

“Eu I.F., [teente as vezes en Val de Ferreira por T.A....] en esta carta que F.P. fizo por meu mandado ponno este signo que me o sobredito notario T.A. deu que he semellável do seu...”

“Eu I.F., teente as vezes en Val de Ferreira por M.E... esta carta escripvy... et este signo y puge que me o dito notario deu que e semelável do seu...”

*Ref. cronol.:* 1309-1330.

*Documt.:* AFP, 1/28, 29, 33, 35, 36.

FERNÁNDEZ DE VIANA, *Pantón*, nº 34, 35, 40, 43.

*Afonso Yanes.- 9.*



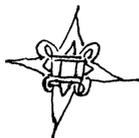
“Eu A.Y., notario público de don Fernando en Pantón et nos outros seus coutos que él a no Val de Ferreyra, en Toyrriz et en Pol... esta carta escriví... et este signo pus...”

*Ref. cronol.:* 1346.

*Documt.:* AFP, 1/42.

FERNÁNDEZ DE VIANA, *Pantón*, nº 49.

*Ares Afonso.- 9.*



“Eu A.A., notario [público enno couto de Pantón por noso señor conde don Pero]... esta carta escriví et puge y meu nome et meu sino...”

*Ref. cronol.:* 1399.

*Documt.:* AFP, 1/76, 77.

*FERNÁNDEZ DE VIANA, Pantón, nºs 83, 84.*

*Fernán Pérez.- 9.*



“Eu F.P., [notario público por lo conde don Anrique en Val de Ferreira]... este meu signo y puge...”

*Ref. cronol.:* 1348.

*Documt.:* AFP, 1/43.

*FERNÁNDEZ DE VIANA, Pantón, nº 50.*

**O SAVIÑAO Y SARDIÑEIRA.-** Territorio al sur de la provincia de Lugo que comprendería la zona norte del ayuntamiento de O Saviñao.

*Aras Pérez.- 9.*



“Eu A.P., [notario público en Savinao et Sardineira pollo conde don Pero]... esta carta fiz et este signo y fiz...”

*Ref. cronol.:* 1389.

*Documt.:* AA, Chouzán, 4/46.

*MARTÍNEZ, Chouzán, nº 54.*

**TEMES Y VILAÚXE.-** Vid. Chantada.

**VAL DE FERREIRA.-** Vid. Pantón.

## 2. ÍNDICE ALFABÉTICO DE NOTARIOS

*Afonso Eanes.- 5.-* Val de Ferreira (1332).

*Afonso González.- 5./9.-* Val de Ferreira (1355-1372).

*Afonso Pérez.- 5.-* Temes y Vilaúxe (1317-1320).

*Afonso Yanes.- 9.-* Pantón (1346).

*Afonso Eanes.- 5.-* Temes y Vilaúxe (1395-1400).

*Afonso Martínez.- 5.-* Temes y Vilaúxe (1325-1353).

- Alfonso Martínez.*- 5\*.- Chantada (1280).  
*Aras Eanes/ Iohannis.*- 5./6.- Temes y Vilaúxe (1283-1323).  
*Aras Pérez.*- 9.- Saviñao y Sardiñeira (1389).  
*Ares Afonso.*- 9.- Pantón (1399).  
*Arias Moniz.*- 4.- Temes y Vilaúxe (1262-1267).  
*Domingo Martín.*- 9.- Chantada (1317-1325).  
*Domingo Rodríguez.*- 5.- Chantada (1286).  
*Estevo Pérez.*- 5./6./4\*.- Chantada, Temes y Vilaúxe (1351-1384).  
*Fernán de Brates.*- 5.- Lemos (1320).  
*Fernán González.*- 2.2.- Ourense (1379).  
*Fernán Pérez.*- 5.- Val de Ferreira (1310).  
*Fernán Pérez.*- 5.- Pombeiro y Atán (1288).  
*Fernán Pérez.*- 5.- Monforte (1303).  
*Fernán Pérez.*- 9.- Val de Ferreira (1348).  
*Gómez Pérez.*- 9.- Chantada, Temes y Vilaúxe (1395-1400).  
*Iohán/ Iohannes de Castro.*- 5./6./8.- Temes y Vilaúxe (1261-1283).  
*Iohán Domínguez.*- 1.- Temes y Vilaúxe (1302-1333).  
*Iohán Domínguez.*- 1.- Monforte (1289-1290).  
*Iohán Fernández.*- 5.- Val de Ferreira (1309-1330).  
*Iohán/ Iohannes Narteiro/ Artarii.*- 5./8.- Temes y Vilaúxe (1260-1275).  
*Iohán Pérez.*- 1.- Monforte (1299-1324).  
*Iohán Pérez.*- 2.2.- Lugo (1383).  
*Iohannes Roderici.*- 2.2.- Lugo (1287).  
*Martín Domínguez.*- 4./7./9.- Monforte (1299-1315).  
*Martín Fernández.*- 5.- Terra de Lemos (1309).  
*Matheo/ Mateus González.*- 1./9/- Val de Ferreira, cotos de Pantón (1376-1384).  
*Miguell/ Migaél Eanes.*- 1.- Pombeiro, Atán, Val de Ferreira (1288-1332).  
*Miguel Martíiz/ Martíniz.*- 9.- Val de Ferreira, Lemos (1309).  
*Pedro Domínguez.*- 5.- Terra de Lemos (1324).  
*Pero Fernández.*- 1./9.- Chantada (1348-1385).  
*Pero Fernández.*- 9.- Val de Ferreira (1310).  
*Petrus Garsie.*- 4.- Monforte (1260).  
*Petrus Iohannis.*- 2.2.- Lugo (1287).  
*Roy González.*- 9.- Val de Ferreira (1355-1359).  
*Roy/ Ruy Pérez.*- 1.- Chantada, Monterroso (1276-1292).  
*Sueyro Pérez.*- 1.- Monforte (1274-1288).  
*Tel Affonso.*- 1.- Terra de Lemos (1320-1324).

## 3. ÍNDICE ALFABÉTICO DE AMANUENSES

*Arias Pérez*, del notario del rey en Monforte y terra de Lemos Sueiro Pérez (1274).  
Cfr., LUCAS, *Notariado*, p. 477.

*Fernán Pérez*, de Iohán Fernández, tenente en Val de Ferreira de Tel Affonso, notario público del rey en terra de Lemos (1324).

*Iohán Domínguez*, clérigo. de Fernán Pérez, tenente de Iohán Pérez, notario público del rey en Lemos (1303).

*Iohán Fernández*, de Fernán Pérez, tenente en Val de Ferreira por Pedro Fernández, notario público en Lemos (1310).

*Iohán Pérez*, clérigo de Atán, de Pedro Fernández, notario público en la puebla de Chantada (1385).

*Martín Fernández*, de Iohán Pérez, notario público del rey en terra de Lemos (1299-1302).

*Pedro Domínguez*, de Iohán Pérez, notario público del rey en terra de Lemos (1292).